



Sonntag 6. September 2015, 17.00  
im Sonnenbad der Villa Reinhart  
Eichwaldstrasse 3  
8400 Winterthur

## LOCUS SOLUS

Elektronische Musik von Regina Irman nach dem Roman  
von Raymond Roussel \*

Komposition: Regina Irman  
Sprecher: Peter Schweiger  
Technik: Ernst Thoma

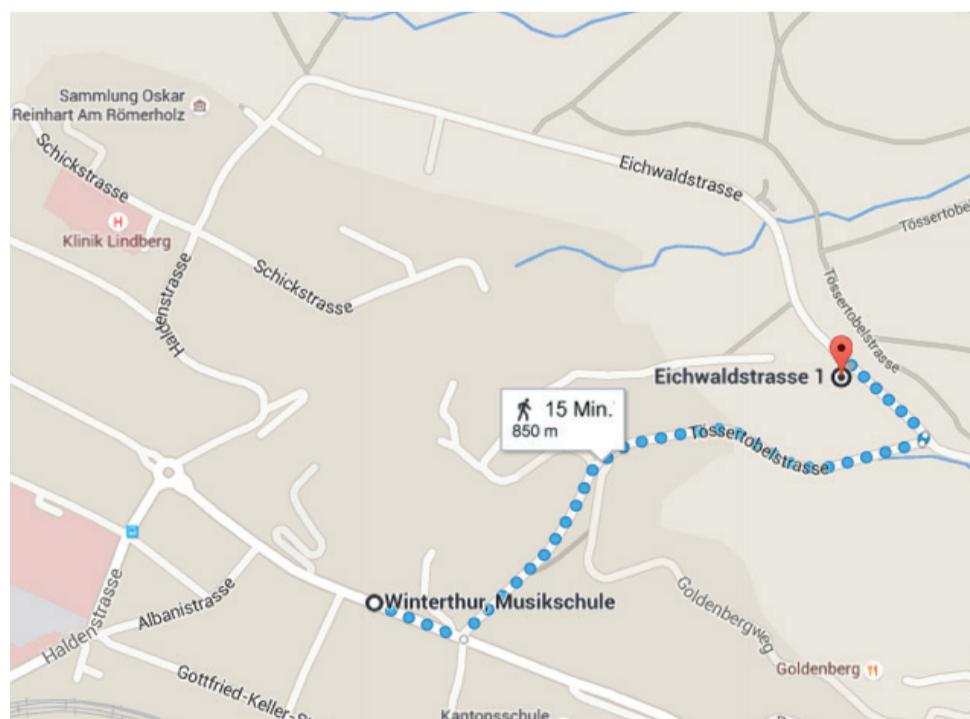
In seinem 1914 publizierten Roman Locus Solus beschreibt Raymond Roussel (1877 - 1933) akribisch genau wundersame Maschinerien und magische Begebenheiten, die Regina Irman als Ausgangspunkt für ihre elektronische Komposition nahm. Surreale Traumbilder in wissenschaftlich-mechanistischem Kleid gerinnen zu präzisen elektronischen Klangbildern. Es erklingen eine virtuelle Tränenfadenharfe und die Gesänge einer wunderlichen Katze, die in einer geheimnisvollen Flüssigkeit umher schwimmt. Aus einem imaginären Horn, das aus einer Rippe Shakespeares gefertigt wurde, ertönen Hamlet-Zitate in sechs verschiedenen Sprachen. In einem Kühlhaus, wo zu scheinbarem Leben erweckte Tote Szenen aus ihrem irdischen Dasein darstellen, singt mit erstarrter Stimme der siebenjährige Hubert ein Renaissance-Madrigal. Dazu liest Peter Schweiger Texte aus dem surrealen Kult-Roman Locus Solus.

\*Raymond Roussel. Locus Solus. Von Stefan Zweifel entziffert, kommentiert und aus dem Französischen übertragen.  
Die Übersetzung durch Cajetan Freund hat Stefan Zweifel revidiert.  
Mit freundlicher Genehmigung des Verlags AB - Die Andere Bibliothek GmbH & Co. KG, Berlin 2012.

Eintritt: 30.- CHF / Ermässigt: 20.- CHF

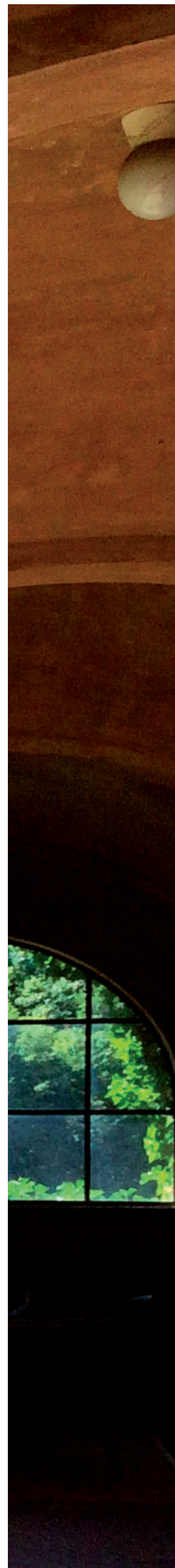
Da die Veranstaltung in einer privaten Parkanlage mit begrenzter Platzzahl stattfindet, ist eine Voranmeldung unbedingt erforderlich.

Mail an: [info@regina-irman.ch](mailto:info@regina-irman.ch)



Bus Nr. 10 ab HB bis Station Musikschule, von dort ca. 15 Minuten zu Fuss.

Parkplätze befinden sich bei der Sammlung Oskar Reinhart „Am Römerholz“, von dort ca. 10 Minuten zu Fuss.





## Biografien

Regina Irman, geboren 1957, ist Komponistin, Schlagzeugin und historische Tänzerin. Ihr kompositorisches Werk umfasst Solostücke, Kammermusik, Vokalmusik, elektronische Arbeiten, eine Theatermusik und zwei Opern und wurde unter anderem mit dem Werkjahr des Kantons Zürich und dem London-Stipendium der Landis&Gyr Stiftung ausgezeichnet. Als Instrumentalistin studierte sie zuerst Gitarre, danach klassisches Schlagzeug. Nach dem Konzertreife-diplom mit Auszeichnung und vielen Konzerten mit zeitgenössischer Musik bildete sie sich weiter auf historischen Schlaginstrumenten (u.a. Barockpauke bei Charles Fullbrook in London). Sie ist seit 2003 Dozentin an der Pädagogischen Hochschule des Kantons Thurgau.

Peter Schweiger wurde 1939 in Wien geboren und lebt seit 1965 in der Schweiz. Als Regisseur bevorzugt er zeitgenössische Stücke, fördert die Schweizer Dramatik und ist auch als Opernregisseur tätig. Als Interpret beschäftigt er sich vor allem mit Werken, die zwischen Musik und Szene angesiedelt sind: Melodramen und zeitgenössisches Musiktheater. Für das Schweizer Fernsehen hat er Sendungen über und zu Musik realisiert. Er war Mitglied der Aargauischen Kleintheater, Direktor des Theaters am Neumarkt Zürich, Schauspiel-direktor am Theater St.Gallen und wurde 2001 für sein Gesamt-schaffen mit dem Hans Reinhart-Ring geehrt. Er lebt in Zürich.

Unser herzlicher Dank gilt:

Frau Nanni Reinhart, die uns Zutritt zur privaten Parkanlage der Villa Reinhart gewährt. Das einzigartige Sonnenbad stammt aus der gleichen Zeit wie der Roman Locus Solus und ist mit Mosaiken von Frans Masereel ausgeschmückt.

Frank und Regula Mayer, die uns bei der Suche nach einem geeigneten Konzertort berieten und für uns die Konzertbestuhlung organisierten.

Unseren Sponsorinnen und Sponsoren:

Stadt Winterthur 

**MIGROS**  
kulturprozent

 **Kanton Zürich**  
Fachstelle Kultur

## Georges und Jenny Bloch-Stiftung

Vorschau auf die weiteren Konzerte der Saison 2015

Samstag 26.September 2015, 19.30 Uhr  
in der Uhren Sammlung Kellenberger, Gewerbemuseum, Kirchplatz 14, Winterthur

### MAGIE UND MASCHINE

mit dem Ensemble La Vuelta und Mario Freivogel, Sprecher

Sonntag 27.September 2015, 17.00 Uhr  
im Alten Stadthaus, Markt-gasse 53, Winterthur

### DER HIMMEL DER NACHT

Gedichte und Märchen aus der Romantik  
mit Mario Freivogel, Sprecher und Ulrich Wedemeier, Romantische Gitarre